

中西區區議會



CENTRAL & WESTERN DISTRICT COUNCIL

檔 號： C&WDC 105/273 XI  
電 話： 2852 3550  
傳真號碼： 3691 8024/2542 2696  
電子郵址： cynthia\_mw\_wong@had.gov.hk

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓

郵寄信件(共 9 頁)

中西區區議會  
主席、副主席及各議員

主席、副主席及各位議員：

二〇一〇年四月十六日  
中西區區議會非正式會議  
確認會議紀錄

中西區區議會曾於二〇一〇年四月十六日舉行非正式會議，討論西港島綫爆破工程及金鐘站擴建工程。秘書處曾於本年五月十三日把該會議的會議紀錄初稿郵寄給各議員。

現特函通知各位，秘書處在各議員就上述會議紀錄初稿提出修改建議的截止限期前，未有收到議員提出任何修改建議。隨函夾附上述非正式會議的確認會議紀錄，以供參閱及備存。

中西區區議會秘書  
(黃明慧



)

附確認會議紀錄

副本分送：民政事務專員  
高級行政主任  
聯絡主任主管  
文書主任(區議會)

民政事務助理專員  
高級聯絡主任  
一級法定語文主任

二〇一〇年六月七日

中西區區議會非正式會議一  
討論西港島綫爆破工程及金鐘站擴建工程

會議紀錄

日期：二〇一〇年四月十六日(星期五)

時間：下午二時三十分

地點：香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 14 樓  
中西區區議會會議室

出席者：

主席

陳特楚議員, BBS, MH, JP

副主席

陳捷貴議員, JP

議員

甘乃威議員, MH

陳學鋒議員

鄭麗琼議員

李志恒議員

黃堅成議員

文志華議員

楊浩然議員

嘉賓

王協力先生 運輸及房屋局 助理秘書長(運輸)7B

何國輝先生 運輸及房屋局 助理秘書長(運輸)7C

葉偉富先生 港鐵公司 高級統籌工程師

黃健維先生 港鐵公司 高級建造工程師—土木

李葆華女士 港鐵公司 公共關係經理—工程項目及物業

胡美鳳女士 港鐵公司 助理公共關係經理—工程項目及物業

伍德榮先生 路政署 總工程師/鐵路拓展(1-1)

何聘權先生 路政署 總工程師/鐵路拓展(2-1)

廖秉成先生 路政署 高級工程師/西港島線(一)

黃日光先生 路政署 高級工程師/西港島線(三)

余漢忠先生 運輸署 工程師/優先鐵路發展 5

黃向虹女士 康樂及文化事務署 中西區副康樂事務經理

黃佩儀女士 康樂及文化事務署 高級行政主任(策劃事務)4

列席者：

余知行先生 中西區民政事務助理專員  
劉彤燕女士 中西區民政事務處 一級行政主任(區議會)

秘書

黃明慧女士 中西區民政事務處 高級行政主任(區議會)

歡迎

副主席歡迎港鐵公司、運輸及房屋局、路政署、康樂及文化事務署(康文署)和運輸署的代表和議員出席會議。

2. 主席表揚港鐵高級統籌工程師葉偉富先生在會議上表現專業，並以包容的態度，聆聽居民的意見及解答議員的提問。副主席也表揚葉偉富先生一直以冷靜的態度，向議員和居民解釋公司政策和實際情況。副主席祝願葉偉富先生未來在新的崗位工作愉快。

第 1 項：通過會議議程

3. 副主席宣布通過會議議程。

第 2 項：西港島綫爆破工程

4. 葉偉富先生以電腦投影片及短片介紹西港島綫採用的炸藥爆破方法、各地點的爆破時間表、炸藥爆破工程的經驗和地盤監控措施。爆破工程已首先於域多利道臨時爆炸品倉庫工地展開，進展順利。另預計會在本年六月至七月在佐治五世公園的豎井位置展開爆破工程。港鐵會在每次進行爆破工程前最少兩星期通知附近居民，並會通過小冊子和網頁提供最新資訊。

5. 副主席詢問港鐵是否在每次爆破前均會進行敲鑼等例行工序。

6. 葉偉富先生表示，承建商會在工地外張貼爆破時間表，每次爆破工程前，會進行安全檢測，並需短暫截停路面車輛 2 至 5 分鐘及敲鑼作警示，這項安排現時在域多利道的工地運作暢順。預計各工地只會每日最多進行兩次爆破。

7. 副主席詢問可否以煤氣或石油汽車輛運送爆炸品。

8. 葉偉富先生回應，選用柴油貨車是因為柴油的易燃程度較低。

9. 陳學鋒議員詢問何時開始每日進行兩次爆破，以及兩次爆破的時間分別為何。他希望泥頭車不會影響市民的作息和區內交通。

10. 黃堅成議員希望港鐵及早把爆破工程通知居民，以便擔心樓宇安全的居民做好準備或要求港鐵在事前採取措施。

11. 文志華議員建議港鐵加強有關炸藥爆破的宣傳教育，以釋除公眾疑慮，並密切監察工程的風險，以及在舊式樓宇採取安全措施。
12. 楊浩然議員希望港鐵提供地圖，顯示民居地底的爆破路線，以消除寶翠園居民的疑慮。他認為兩星期的爆破通知期不足，港鐵應及早公布爆破的時間表和確實位置。他並向港鐵索取爆破風險評估報告。
13. 李志恒議員指兩星期的通知期實在不足，故希望港鐵最低限度提供爆破工程的粗略時間表。他建議港鐵在安裝監察點前，先徵詢居民及作出解釋。
14. 葉偉富先生回應，每天兩次爆破工程分別於早上及黃昏時段進行。如須在晚上七時後施工，港鐵會向環境保護署另行申請許可證，並會在事前與附近居民協調。除了在爆破工程前最少兩星期通知居民外，港鐵也會通過社區聯絡小組盡早與居民溝通，並加強有關的宣傳教育工作。所有監察點均會在爆破前裝置妥當，以蒐集聲響和震幅等數據。爆破影響評估報告撮要及受影響樓宇的資料均已上載港鐵網頁。港鐵會按照工程進度及需要，聯繫附近居民和機構，而寶翠園的居民會則已訂於四月二十一日舉行。
15. 李志恒議員詢問泥頭車的運作路線和時間表。
16. 葉偉富先生回應，現時未有確實的運泥車運作時間表。
17. 副主席建議港鐵通過區議會、居民會和當區議員，盡早發放更多資料。

### 第 3 項：興建山市街升降機及扶手電梯的進展

18. 葉偉富先生表示，山市街升降機及扶手電梯預計的完工日期分別是二零一二年年底和二零一三年十月。港鐵公司正著手籌備交通改道安排，並會盡快開展工程。
19. 楊浩然議員希望把山市街扶手電梯延長至蒲飛路或薄扶林道。
20. 副主席支持延長山市街上坡扶手電梯，以方便南區居民轉乘港鐵。
21. 陳學鋒議員詢問完工日期是否等同啓用日期。
22. 主席詢問山市街升降機的容量和速度，以及山市街扶手電梯是否雙向運行。
23. 甘乃威議員詢問如何決定現時升降機的位置，並希望該升降機能盡快啓用。
24. 葉偉富先生回應，升降機地底有不少公共設施的管道，而地下設施的改道工程需時。他答應稍後補充升降機的詳細資料。

25. 運輸署工程師/優先鐵路發展 5 余漢忠先生表示，當局在刊憲前曾研究山市街扶手電梯的路線。如將之延長至薄扶林道，除要克服現有陡斜的斜坡外，設施亦會很接近附近樓宇而造成滋擾。當局經考慮不同路線後，認為現時山市街升降機及扶手電梯的路線可便利較多山市街的居民。
26. 葉偉富先生補充，由於扶手電梯旁的地底設有渠道，山市街只能容納上坡運作的扶手電梯。
27. 副主席建議收窄扶手電梯，以便有足夠空間建造雙向的扶手電梯。
28. 楊浩然議員爭取興建雙向的扶手電梯，以照顧老弱傷殘人士，並認為政府有責任回應山市街以上居民的訴求。
29. 李志恒議員建議政府降低扶手電梯的標準闊度，以便在山市街建造雙向的扶手電梯。他並詢問山市街能否安裝輪椅升降台。
30. 路政署總工程師/鐵路拓展(2-1)何聘權先生表示，部門須另行商議可否設置輪椅升降台及將之改為雙向運作。
31. 主席表示，議員一直以爲該扶手電梯是雙向運作。他希望部門在五月十三日的區議會會議上，交代提供雙向扶手電梯是否可行。據他記憶，部門認為扶手電梯可延至學士台，但已否決連接至蒲飛路。他請部門考慮提供輪椅升降台。
32. 黃堅成議員爭取把山市街扶手電梯延長至學士台。
33. 楊浩然議員建議把扶手電梯延長至蒲飛路，以方便在該處巴士總站轉車的南區居民。他希望部門在五月十三日的區議會會議上，表明可否把山市街扶手電梯延至學士台，以及可否提供上下坡服務。

#### 第 4 項：高陞街臨時交通管理措施的進展

34. 葉偉富先生匯報高陞街臨時交通管理措施的最新情況，包括李陞街和德輔道西工地的安排。港鐵在諮詢議會、部門及居民的意見後，會封閉部份高陞街，車輛需改道由修打蘭街前往德輔道西，部份德輔道西將收窄，李陞街遊樂場對出部份行人路需用作臨時工地，而工地和行人路則會以“水馬”分隔，確保行人安全。此臨時交通管理措施預計維持兩年半。
35. 甘乃威議員反對把俊陞華庭前部分高陞街改為雙程行車，也反對把經常使用的機器放置在李陞街，以免運輸車輛出入造成噪音和危險。他建議工程車輛經德輔道西進入工地，或由高陞街進入工地，由德輔道西駛出，以免在李陞街倒車。他並建議民政處在當區進行詳細諮詢。
36. 主席建議把配電箱等設備放在已封閉的高陞街，以縮細德輔道西的工地。

37. 中西區民政事務助理專員余知行先生表示，民政處會與港鐵跟進有關諮詢。

(會後備註：應中西區區議會的要求，中西區民政事務處已於 4 月 30 日發出諮詢文件予當區的居民、商戶及相關持份者，現正等候回覆。)

38. 葉偉富先生回應，所有七米以下的車輛不能使用李陞街的雙向車道。如果取消李陞街的雙向行車措施，除了影響工程車外，也影響其他車輛。他強調，工程車的數目其實不多。緊急零件和隧道拆卸組件必須放置在貼近工地的位置。

39. 副主席建議分兩期進行拆卸和回填隧道的工序，以減少對路面交通的影響。

40. 葉偉富先生回應，拆卸、穩定和回填土地須逐段進行。由於隧道的直徑長達五、六米，加上工地狹小，而且須動用特別的機械，故兩年工期是必需的。

41. 文志華議員詢問擬拆卸隧道的長度。

42. 李志恒議員建議用運輸帶運送泥頭，以減少泥頭車進出高陞街和李陞街。他詢問在高陞街加裝車輛掉頭轉盤是否可行。

43. 甘乃威議員認為區議會不能批准重型車輛在李陞街倒車和掉頭。他建議把李陞街的所有後備設施移往海旁、善用高陞街的工地放置必需品，以及在沒有商鋪的位置加高水缸，從而減少對李陞街的滋擾及縮細工地。

44. 葉偉富先生表示，如果取消李陞街的雙程行車措施，會影響非工程車輛，並指出將設施加高的建議會涉及消防安全的問題。

45. 副主席希望港鐵盡力協調各方的要求。

#### 第 5 項：堅尼地城站專線小巴上落客區的進展

46. 葉偉富先生表示，根據堅尼地城專線小巴上落客區的修訂設計，日常維修通道已遷往路旁，即港鐵工程車輛無須進入公園範圍。兒童休憩設施將設於遠離上落客區的位置，而石山街車站出入口的上蓋會被修復為公園。具體建議仍在商議中。

47. 陳學鋒議員建議從園景設計入手縮細緊急通道。

48. 鄭麗琼議員建議在緊急通道提供“跳飛機”等設施，或讓市民踏單車。她希望市民可利用無障礙通道直達車站上蓋的設施。

49. 甘乃威議員預料石山街的車站出入口將十分繁忙，棋枱或造成阻塞。

50. 黃堅成議員轉達街坊的意見，即如果在車站出入口 A 路邊設置小巴

站，小巴便無須佔用休憩用地。

51. 葉偉富先生回應，由於緊急通道須有六米闊及能承受 35 噸消防車駛入，所以園景設計和用料均受限制。他表示車站出入口設有升降機和無障礙通道直達車站上蓋。

52. 余漢忠先生表示，因為車站出入口 A 路邊所餘面積有限，不足以設置小巴士。而除了方便小巴乘客上落及轉乘地鐵外，該上落客區亦會在地鐵故障時提供緊急接駁巴士服務。

## 第 6 項：金鐘站擴建工程 (中西區區議會文件第 47/2010 號)

53. 運輸及房屋局助理秘書長(運輸)7C 何國輝先生表示，南港島綫(東段)項目，包括金鐘站擴建工程現正進入刊憲後的法定諮詢程序。其預計動工和通車日期分別是二零一一年和二零一五年。

54. 葉偉富先生介紹金鐘站的車站設計、夏慤花園的工地安排，以及夏慤花園的初步設計。港鐵建議同時進行南港島綫(東段)和沙中綫的保護工程，以縮短夏慤花園一帶的整體施工期。按照初步設計圖，必須的機電設施會放在地面，其上蓋設有平台花園。現時夏慤花園外圍的行人路和連接演藝學院的行人天橋會維持開放。太古會在同期興建行人天橋連接太古廣場。現時統一中心和中信大廈之間的部分行人天橋在工程期間會被改道及拆卸。新出入口 E 將設有升降機，連接車站大堂、地面和平台花園，升降機將與南港島綫(東段)同期開放。港鐵會在平台花園進行垂直綠化、廣植樹木及使用透明物料以擴大休憩空間。工地的泥頭車將沿夏慤道上高速公路，然後前往西區的西港島綫躉船轉運站。

55. 文志華議員詢問泥頭車的數目，以及地面機電設施的維修車輛會如何進入平台花園。

56. 黃堅成議員關注附件五有關洗手間與平台花園之間的無障礙通道的連接、因工程而增減的休憩用地面積，以及泥頭車對夏慤道交通的影響。

57. 陳學鋒議員關注工程車輛對附近道路的影響。他指沙中綫過海路段的出口仍未落實，現時的沙中綫前期工程可能白費。他擔心泥頭車會令中環和上環的交通問題惡化，並可能引致西區卸泥口須延長運作。他建議在添馬設車站出入口，以方便市民上下班及享用海濱設施。他並建議在夏慤花園彰顯金鐘的歷史，並在行人道兩旁廣植樹木。

58. 李志恒議員估計出入口 E 和 F 的人流最多，故建議把夏慤花園的洗手間遷至西面。他詢問被砍伐或移植樹木的數量、樹木補償方案，以及在工程期間休憩設施的補償方案。

59. 鄭麗琼議員建議在新出入口 E 外展現金鐘前身爲兵工廠的歷史，並把車站出入口伸延至海旁或中信大廈。她關注通風口對香港公園的影響，以

及如何補償因工程而失去的綠化面積。

60. 甘乃威議員指夏慤花園是中區的“市肺”，所以他十分關注綠化措施，以及平台花園能否補償因工程而失去的綠化面積。

61. 副主席建議平台花園的設計，以金鐘前身爲兵房及海軍的歷史爲主題。

62. 葉偉富先生回應，工程車會盡量在非繁忙時間使用路面，詳情有待交通評估而定。政府總部的工地設有行人天橋橫跨夏慤道，以連接新海濱、演藝學院和中信大廈。港鐵研究多種樹木，並會積極考慮議員就平台花園的設計主題、天台綠化及無障礙通道提出的意見。現時的車站規劃可縮短乘客轉車路程及整體施工時間。在工程期間，附近用地將可提供新的休憩和綠化空間。

63. 副主席總結，議員關注綠化用地的增減、受影響和補植樹木的數量，以及工程期間的休憩用地補償方案。

64. 鄭麗琼議員建議把樹木移植至海濱地帶。

65. 葉偉富先生回應，平台花園的詳細設計仍未落實，而工地上的樹木必須在工程前移走。

66. 康文署高級行政主任黃佩儀女士表示，部門須與港鐵研究移植樹木的建議。此外，新政府總部的兩公頃草坪預計會在二零一一年下半年開放，當可暫時補償夏慤花園的綠化用地。

67. 副主席請康文署提供政府總部草坪的確實開放日期。

68. 陳學鋒議員指上環的部分地底隧道荒置良久，最終須被拆卸。他擔心沙中綫的保護工程會歷史重現。

69. 葉偉富先生表示，金鐘擴建工程的運泥車不影響西港島綫運輸帶的運作，也不會延長西區躉船轉運站的運作年期。香港公園的工地位於英國文化協會旁垃圾房的位置。

70. 何國輝先生表示，當局正爲沙中綫進行廣泛諮詢，並擬於明年爲項目刊憲，進入法定諮詢程序。局方期望沙中綫獲得公眾支持。

71. 副主席總結議會支持港鐵提交的金鐘站發展計劃。

## 第 7 項：其他事項

72. 李志恒議員表示，本區議會在二零零七年五月三日的會議上通過在正街休憩處興建臨時公廁，其間並無討論公廁的詳細設計。公廁現已動工，佔用兩層位置。他認爲公廁屬臨時性質，現時的規模過大。經考慮食環署的人流統計及使用量後，他建議把男廁和女廁的廁格數目分別減至兩格和四



格。他重申食環署從未就公廁的設計徵詢區議會。由於公廁已經動工，區議會應盡快就公廁的設計提出意見。

73. 副主席建議食環署向區議會提交設計圖以作諮詢。

74. 葉偉富先生指建造工程已展開，答應與食環署跟進公廁的規模。

75. 副主席建議在資料齊備後另外召開會議討論公廁的規模。

76. 李志恒議員建議由他聯絡食環署和港鐵，以商討如何縮細公廁的規模，然後由秘書處安排議員開會討論。

77. 甘乃威議員認為縮細公廁一事須經既定程序，在區議會提交文件進行討論及正式通過。

78. 李志恒議員希望在五月十三日的區議會會議前與部門和港鐵達成共識方案，以便在當日區議會會議上通過有關方案，從而加快處理進度。

79. 副主席同意上述安排。餘無別事，他宣布會議結束。

80. 會議於下午五時十分結束。

會議紀錄於 二〇一〇年五月二十六日 傳閱通過

副主席：陳捷貴議員

秘書：黃明慧女士

中西區區議會秘書處

二〇一〇年六月